



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

BERDINTASUN, JUSTIZIA
ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILA
DEPARTAMENTO DE IGUALDAD,
JUSTICIA Y POLÍTICAS SOCIALES



AYUNTAMIENTO DE ARRAIA-MAEZTU
ARRAIA-MAEZTUKO UDALA

**KOMUNITATEAREN ALDEKO LAN
ZIGORRAK BETETZEARI BURUZKO
HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA
ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO
OROKORRAREN BERDINTASUN, JUSTIZIA
ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILAREN
ETA ARRAIA-MAEZTUKO UDALAREN
ARTEAN**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ENTRE LA ADMINISTRACIÓN
GENERAL DE LA COMUNIDAD
AUTONOMA DEL PAIS VASCO, A
TRAVES DEL DEPARTAMENTO DE
IGUALDAD, JUSTICIA Y POLITICAS
SOCIALES Y EL AYUNTAMIENTO DE
ARRAIA-MAEZTU, PARA EL
CUMPLIMIENTO DE PENAS DE
TRABAJOS EN BENEFICIO DE LA
COMUNIDAD.**

Vitoria-Gasteiz, 2022ko ekainaren 30a.

En Vitoria-Gasteiz, a 30 de junio de 2022.

HONAKO HAUEK BATZARTURIK

REUNIDOS

Alde batetik, Beatriz Artolazabal Albeniz andrea, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailburua, Euskal Autonomia Erkidegoko Gobernantzari buruzko 7/1981 Legearen 26. artikuluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen urtarrilaren 19ko 12/2021 Dekretuaren 4. artikuluan emandako eskumenei jarraikiz eta 2021eko abenduaren 28an Gobernu Kontseiluak hartutako erabakiarekin bat etorrita.

De una parte, D^a Beatriz Artolazabal Albeniz, Consejera de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales en virtud de las competencias atribuidas en el artículo 26 de la Ley 7/1981, de Gobierno, de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en el artículo 4 del Decreto 12/2021, de 19 de enero, que establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de conformidad con lo dispuesto en el acuerdo del Consejo de Gobierno de fecha 28 de diciembre de 2021.

Eta, bestetik, Anartz Gorrotxategi Elorriaga, jaun/anderea Arraia-Maeztuko alkatea, herri-erakundearen izenean eta hura ordezkaturaz.

Y de otra D. Anartz Gorrotxategi Elorriaga, Alcalde del Ayuntamiento de Arraia-Maeztu, en nombre y representación de su institución.

Bi alderdiek beren karguen arabera esku hartzen dute eta, adierazten dutenez, legezko gaitasun nahikoa daukate hitzarmen hau sinatzeko eta, horretarako, honako hau

Ambas partes, que actúan en razón a sus respectivos cargos, declaran que intervienen con capacidad legal necesaria y competencia suficiente para suscribir el presente convenio y, a tal efecto,



AZALDU DUTE

EXPONEN

Lehenengoa.- Zigor Kodeari buruzko azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoaren arabera, komunitatearentzako lanak, eskubidez gabetzeko zigorrak betetzeko dira, baita ordezkotutako neurriak ere. Hau da, horien bidez, zigortutakoak onura publikoko jardueretan lankidetzazko ekintzak burutu ditzake, horiengatik berari ezer ordaindu gabe eta, betiere, bere baimenarekin. Horrela, zigorra askatasunean betetzeko aukera du eta, hartara, ez dira hautsi behar zigortuaren bizitza familiar, laboral eta soziala. Gainera, elkartasuna, erantzukizuna eta guztion ongizatea bezalako balioak sustatzen ditugu aldi berean.

Bigarrena.- Komunitatearentzako lanak egiteko erregulazioa Zigor Kodearen 39., 40. eta 49. artikuluetan eta ekainaren 17ko 840/2011 Errege Dekretuan jasota dago. Horretan ezarrita daude honako alderdi hauei buruzko zehaztapenak: komunitatearen mesedetan egin beharreko lanetan oinarritutako zigorrak noiz eta nola bete eta espetxean etenik gabe noiz egon; segurtasun arloko neurriak; askatasuna kentzea dakarten zigorrak betetzeko prozesua bertan behera uztea; eta zigorrak ordezkotutako modua. Arauketa horretan, zigor hori betearazteko zehaztapenak espetxera igortzen dira eta Estatuko, Autonomia Erkidegoko edo Tokiko Administrazioek eskaini behar dituzte jarduerak. Horretarako, Hitzarmenak egin ahal izango dituzte haien artean edo onura publikoko jarduerak egiten dituzten erakunde publiko edo pribatuekin, eta hilerok bidali beharko diote Espetxe Administrazioari kokatuta dauden lurraldean erabilgarri dauden lanpostuen zerrenda.

Hirugarrena.- Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio espetxeen eta gizarteratzearen antolaketari, araubideari eta funtzionamenduari buruzko eskumen eksklusiboa, zigor eta espetxe arloko legeria orokorrarekin bat etorrira, bai eta espetxe arloko Estatuko legeria betearaztea ere (Euskal Autonomia Erkidegoko Estatutuaren 10-14 eta 12 artikulua). Eskumen horiei dagozkien bitartekoak eta zerbitzuak aurten eskualdatu dira,

Primero.- Que la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal contempla los trabajos en beneficio de la comunidad como penas privativas de derechos o medidas alternativas consistentes en la cooperación de la persona penada de forma no retribuida y con su consentimiento en actividades de utilidad pública. De este modo la pena se cumple en libertad, evita la ruptura con la vida familiar, laboral y social del penado, además de promocionar valores como la solidaridad, la responsabilidad y el bien común.

Segundo.- Que la regulación de la ejecución de los trabajos en beneficio de la comunidad se contiene particularmente en los artículos 39, 40 y 49 del Código Penal y en el Real Decreto 840/2011, de 17 de junio, por el que se establecen las circunstancias de ejecución de las penas de trabajo en beneficio de la comunidad y de localización permanente en centro penitenciario, de determinadas medidas de seguridad, así como de la suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, y de sustitución de penas. En dicha regulación se remiten las circunstancias de ejecución de esta pena a la vía penitenciaria y que las actividades deben ser facilitadas por la Administración estatal, autonómica o local, que a tal fin podrán establecer los oportunos Convenios entre sí o con entidades públicas o privadas que desarrollen actividades de utilidad pública, debiendo de remitir mensualmente a la Administración Penitenciaria la relación de plazas disponibles en su territorio.

Tercero.- Que corresponde a la Comunidad Autónoma de Euskadi la competencia exclusiva relativa a la organización, régimen y funcionamiento de las Instituciones penitenciarias y de reinserción social, conforme a la legislación general en materia penal y penitenciaria, así como la ejecución de la legislación del Estado en materia



Transferentzien Bitariko Batzordeak 2021eko maiatzaren 10ean hartutako erabakiaren bidez, eta 2021eko ekainaren 29ko 474/2021 Errege Dekretuan jaso ondoren, BOEn 2021eko uztailaren 7an argitaratua. Eskualdaketa egiteko data 2021eko urriaren 1a bada ere, Autonomia Erkidegoak bete izan ditu komunitatearen aldeko lanak kudeatzeko eginkizunak 2011z geroztik, 2011n Barne Ministerioarekin sinatu zen lankidetzaz-hitzarmenaren esparruaren barruan.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren antolaketaren barruan, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailari dagokio, Justizia Zuzendaritzaren bidez, zigor eta espetxe arloko legeria betearaztea, bere eskumenen eremuan, Jaurlaritzak eremu horietan egiten dituen gainerako jarduerekin koordinatuta, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen urtarrilaren 19ko 12/2021 Dekretuaren 14. artikuluko f letran xedatu bezala.

Laugarrena.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak ezartzen duenez, udalerriek eskumen propioak baliatu ahal izango dituzte hainbat eremu materialetan, eta horien artean daude komunitatearen aldeko lanak gauzatzeko eskakizunak bete ditzaketen jarduerak. Halaber, apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. artikuluko Tokiko eta Autonomia Erkidegoaren Administrazioen arteko borondatezko lankidetzaz aurreikusitako guztion intereseko gaitan, sinatutako diren administrazio-hitzarmenaren bidez.

Bosgarrena.- Bi alderdiek uste dute guztion interesekoa dela espetxetik kanpo zigorrak eta

penitentiaria (artículos 10.14º y 12 del Estatuto de Autonomía del País Vasco). El traspaso de los medios y servicios correspondientes a tales competencias se han materializado este año en virtud del acuerdo adoptado en la Comisión Mixta de Transferencias el 10 de mayo de 2021 y su publicación por Real Decreto 474/2021, de 29 de junio, publicado en el Boletín Oficial del Estado el día 7 de julio de 2021. La fecha de efectividad del traspaso es el 1 de octubre de 2021, no obstante, la Comunidad Autónoma ha venido ejerciendo de forma delegada funciones en materia de gestión de la ejecución de los trabajos en beneficio de la comunidad desde 2011 en virtud de un convenio de colaboración suscrito con el Ministerio del Interior de 2011.

Dentro de la organización de las Administración General de la Comunidad Autónoma corresponde al Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales a través de la Dirección de Justicia, ejecutar, en su ámbito competencial, la legislación penal y penitenciaria, en coordinación con el resto de actuaciones del Gobierno en dichos ámbitos, tal como dispone la letra f del artículo 14 del Decreto 12/2021, de 19 de enero, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Cuarto.- Que la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi establece que los municipios podrán ejercer competencias propias en diferentes ámbitos materiales, y entre ellos tienen cabida las actividades que pueden satisfacer las exigencias del cumplimiento de los trabajos en beneficio de la comunidad. Asimismo, el artículo 100 de la ley 2/2016, de 7 de abril, contempla la cooperación voluntaria entre la Administración local y la autonómica, en asuntos de interés común, a través de los convenios administrativos que se suscriban.

Quinto.- Que ambas partes consideran de interés común potenciar las



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

BERDINTASUN, JUSTIZIA
ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILA
DEPARTAMENTO DE IGUALDAD,
JUSTICIA Y POLÍTICAS SOCIALES



AYUNTAMIENTO DE ARRAIA-MAEZTU
ARRAIA-MAEZTUKO UDALA

neurriak betetzeko aukerak sustatzea, komunitatearentzako lanak egiteko udal lanpostuak sustatuta eta bultzatuta eta, horretarako, lehengo egoera dakarren ikuspegi komunitarioa erabiltzen du eragindako kaltearen ordainean, aipatutako balioak txertatuta: elkartasuna, erantzukizuna eta guztion onura.

posibilidades de cumplimiento de penas y medidas en medio abierto mediante el fomento e impulso de plazas municipales para el cumplimiento de trabajos en beneficio de la comunidad, introduciendo la perspectiva comunitaria y restaurativa en la reparación del daño causado y los valores citados de solidaridad, responsabilidad y el bien común.

Azaldutakoagatik, bi aldeek hitzarmen hau sinatu dute, honako klausula hauen arabera:

Por lo expuesto, ambas partes suscriben el presente convenio conforme a las siguientes,

KLAUSULAK

CLAUSULAS

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Berdintasun, Justizia eta Gizarte politiketako Sailaren (Justizia Zuzendaritzaren bidez) eta Arraia-Maeztuko Udalaren arteko lankidetzaren ezartzea, gizartearentzat lan egiteko zigorrak benetan betetzeko, zigortuek beren eskumen-eremuan onura publikoko zenbait jardura eskainiz.

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

El presente convenio tiene por objeto establecer la forma de colaboración entre el Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales, a través de la Dirección de Justicia, y el Ayuntamiento de Arraia-Maeztu, para el efectivo cumplimiento de las penas de trabajo en beneficio de la comunidad, mediante la prestación por las personas penadas determinadas actividades de utilidad pública en su ámbito competencial.

BIGARRENA.- EUSKO JAURLARITZAREN KONPROMISOAK

1.- Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailak bere gain hartuko du gizartearentzat lan egindako egunengatik zigortutakoen lan-istripuen eta lanbide-gaixotasunen ondoriozko Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren kontingentziak estaltzeko betebeharra.

SEGUNDA.- COMPROMISOS DEL GOBIERNO VASCO.

1.- El Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales asume las obligaciones para la cobertura de las contingencias que corresponde al Instituto Nacional de la Seguridad Social por accidentes de trabajo y enfermedades profesionales de las personas penadas por los días de prestación efectiva del trabajo desarrollado en beneficio de la comunidad.

Hori guztia honako manu hauetan xedatutakoaren arabera: Espetxe-tailerretan lan egiten duten zigortuen lan-harreman berezia arautzen duen uztailaren 6ko 782/2001 Errege Dekretua; komunitatearentzako lanak egiteko zigorra dutenen Gizarte Segurantzaren babesa arautzen dituen uztailaren 6ko 782/2001 Errege Dekretua; eta Gizarte Segurantzaren babesa

Todo ello en virtud de lo dispuesto en el Real Decreto 782/2001, de 6 de julio, por el que se regula la relación laboral de carácter especial de los penados que realicen actividades laborales en talleres penitenciarios y la protección de Seguridad Social de los sometidos a penas de trabajo en beneficio de la

arautzen duen ekainaren 17ko 840/2011 Errege Dekretuaren 11. artikulua. Azken honetan honako atal hauek ditugu: komunitatearen mesedetan egin beharreko lanetan oinarritutako zigorrak betearaztea eta espetxean etenik gabe egotea; segurtasun-arloko neurri jakin batzuk; askatasuna kentzea dakarten zigorrak betetzeko prozesua bertan behera uztea; eta zigorrak ordeztzeko modua.

comunidad, así como de lo dispuesto en el artículo 11 del Real Decreto 840/2011, de 17 de junio, por el que se establecen las circunstancias de ejecución de las penas de trabajo en beneficio de la comunidad y de localización permanente en centro penitenciario, de determinadas medidas de seguridad, así como de la suspensión de la ejecución de la penas privativas de libertad y sustitución de penas.

2.- Era berean, zigorrak kudeatzeko zerbitzuaren bidez, berari dagokio zigorra kudeatzea, koordinatzea eta jarraipena egitea, udaleko lan-arduradunekin harremanetan jarrita.

2.- Asimismo, a través de su servicio de gestión de penas, le corresponde la gestión, coordinación y seguimiento de la pena mediante contactos con los responsables del trabajo del ayuntamiento.

HIRUGARRENA.- TOKIKO ERAKUNDEAREN KONPROMISOAK

1.- Arraia-Maeztuko Udalak konpromisoa hartu du komunitatearentzako lanak egitera zigortutakoei lanpostu-kopuru bat emateko, Zigor Kodearen 49. artikuluan eta ekainaren 17ko 840/2011 Errege Dekretuan ezarritako baldintzetan.

TERCERA.- COMPROMISOS DE LA ENTIDAD LOCAL.

1.- El Ayuntamiento de Arraia-Maeztu se compromete a facilitar un número de plazas a las personas penadas a trabajos en beneficio de la comunidad en las condiciones establecidas en el artículo 49 del Código Penal y en el del Real Decreto 840/2011, de 17 de junio.

2.- Arraia-Maeztuko Udalak konpromisoa hartu du behar diren ezagutzak emateko, jarduera egingo dutenek eraginkortasunez bete dezaten eta agindutako lana egiteko behar den materiala emateko.

2.- El Ayuntamiento de Arraia-Maeztu se compromete a impartir los conocimientos necesarios para que la actividad desplegada por las personas que la vayan a realizar pueda ser cumplida eficazmente y facilitar el material necesario para realización de la tarea encomendada.

3.- Komunitatearentzako lanak egiteko zigorra betetzeko lanpostuen eskaintza horrek ez die inolako kalterik eragingo tokiko erakundeko lanpostuei, oraingoei zein etorkizunekoei.

3.- La oferta de plazas para el cumplimiento de la pena de trabajos en beneficio de la comunidad no tendrá en ningún caso un impacto negativo en los puestos de trabajo de la Entidad local, existentes o futuros.

4.- Arraia-Maeztuko Udalak Justizia Zuzendaritzari eman beharko dio lehenengo eranskina, adierazitako datuekin beteta.

4.- El Ayuntamiento de Arraia-Maeztu deberá facilitar el anexo 1 cumplimentado con los datos que se indican a la Dirección de Justicia.



LAUGARRENA.- LANPOSTUEN BANAKETA

1.- Arraia-Maeztuko Udalak bigarren eranskina bidali beharko dio Justizia Zuzendaritzari, adierazitako lanpostuei buruzko datuekin beteta.

2.- Justizia Zuzendaritzaren mendeko zigorrak kudeatzeko zerbitzuak zigortutakoaren balorapena egingo du, jarduera egokiena zein den zehazte aldera. Hala, aukeran dauden lanpostuen berri emango diote zerbitzu honi, berriaz adierazita jardueraren eginkizuna eta haren ordutegia, hitzarmen honen bigarren eranskinaren arabera Arraia-Maeztuko Udalak bidalitako lanpostu-katalogoarekin bat etorrira.

3.- Balorazioa egindakoan eta zigorrak kudeatzeko zerbitzuak garatu beharreko zeregina hautatutakoan, Arraia-Maeztuko Udalari esleitutako jarduerak behar bezala gauzatzeko beharrezkoa den informazioa helaraziko dio.

BOSGARRENA.- LANALDIA ETA ORDUTEGIA

Lanaldiaren iraupena eta zigorrak kudeatzeko zerbitzua betetzeko epea zehazte aldera, ekainaren 17ko 840/2011 Errege Dekretuaren 6.2 artikuluan jasotako malgutasun-printzipioari jarraitu beharko diote, ahal den neurrian, zigortutakoaren eguneroko jarduerak ezarritako zigorra betetzearekin bateragarri egiteko eta, betiere, ebazpen judizialekin bat etorrira.

SEIGARRENA.- LANEKO EDO ESTATUTUEN BIDEZKO ESKUBIDEAK

1.- Zigortuak egiten duen jarduera ez da ordainduko.

2.- Zigortuak hitzarmen honen ondorioz egiten duen jarduerak ez die laneko kontratu baten edo estatutuen bidezko edo funtzionario-kontratu baten ondoriozko betebeharririk sortuko hitzarmen hau sinatu duten alderdiei.

CUARTA.- DISTRIBUCION DE LAS PLAZAS

1.- El Ayuntamiento de Arraia-Maeztu deberá remitir a la Dirección de Justicia el Anexo 2 cumplimentado con los datos sobre las plazas que se indican.

2.- El servicio de gestión de penas dependiente de la Dirección de Justicia valorará a la persona penada con el fin de determinar la actividad más adecuada e informarán a la misma de las plazas existentes, con indicación expresa de su cometido y del horario en que deberá realizar las actividades conforme al catálogo de plazas que haya remitido el Ayuntamiento de Arraia-Maeztu, de acuerdo con el Anexo 2 de este convenio.

3.- Una vez realizada la valoración y seleccionada la tarea a desarrollar el servicio de gestión de penas trasladará al Ayuntamiento de Arraia-Maeztu la información necesaria para el adecuado desenvolvimiento de las actividades asignadas.

QUINTA.- JORNADA Y HORARIO.

Para determinar la duración de la jornada y el plazo en que deba cumplirse el servicio de gestión de penas debe atender al principio de flexibilidad que recoge el artículo 6.2 del Real decreto 840/2011, de 17 de junio, para compatibilizar en la medida de lo posible el normal desarrollo de las actividades diarias de la persona penada con el cumplimiento de la pena impuesta y, en todo caso, de conformidad con las resoluciones judiciales.

SEXTA.- DERECHOS LABORALES O ESTATUTARIOS.

1.- La actividad que realice la persona penada no será retribuida.

2.- En ningún caso se derivarán obligaciones propias de un contrato laboral o de carácter estatutario o funcional como consecuencia de la actividad desarrollada por la persona penada con motivo del presente



convenio, para las partes firmantes de este convenio.

ZAZPIGARRENA.- ZIGORRAREN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA.

1.- Zigorra bete bitartean, zigortuak agintaritza judicial eskudunetik eta zigorrak kudeatzeko zerbitzutik jasotako jarraibideak bete beharko ditu, bai eta lanean dabilen unitatean egin beharreko zereginiei dagokienez ere.

2. Zigortuak egindako jardueraren eta hura betearazteko plana gauzatzean gertatutako gorabehera garrantzitsuen berri emango dio Arraia-Maeztuko Udalak zigorrak kudeatzeko zerbitzuari, azken honek agintaritza judicial eskudunari dagozkion argibideak eman diezazkion. Era berean, betearazteko plana amaituko denean Arraia-Maeztuko Udalak jakinarazi beharko dio zigorrak kudeatzeko zerbitzuari.

3.- Edonola ere, gorabehera hauen berri eman beharko da:

- a) Lanera ez joateak edo justifikaziorik gabeko lan-uzteak;
- b) Emandako lan-ekarpena eskatu daitekeen gutxienekoa baino nabarmen txikiagoa izatea;
- c) Jardueraren arduradunak luzatutako jarraibideen aurka behin eta berriz agertzea edo horiek ez betetzea,
- d) Erakutsitako jokabidearen ondorioz jardueraren arduradunak lanpostu horretan eduki nahi ez izatea.

ZORTZIGARRENA.- KONFIDENTZIALTASUNA ETA DATUEN BABESA

1.- Arraia-Maeztuko Udalak hartutako konpromisoaren arabera, Justizia Zuzendaritzak hitzarmen honen xedea betetzeari buruz eman dizkion datu eta informazio guztiak isilpean gordeko ditu. Zehazki, informazio konfidentzialtzat hartuko dira zigortuari buruzko datu guztiak, eta Arraia-Maeztuko Udalak informazio hori erreserban eta isilpean gorde beharko du, eta ez dio inola ere jakinarazi, ez osorik ez zati batean, hitzarmen honen alderdia ez den ezein pertsona fisiko edo juridikori.

SÉPTIMA.- SEGUIMIENTO DEL CUMPLIMIENTO DE LA PENA.

1.- Durante el cumplimiento de la condena la persona penada debe seguir las instrucciones recibidas de la autoridad judicial competente y del servicio de gestión de penas, así como en cuanto al desarrollo de las tareas a realizar de la unidad en la que preste su tarea.

2.- El Ayuntamiento de Arraia-Maeztu informará al servicio de gestión de penas de la actividad que vaya siendo desarrollada por la persona penada y de las incidencias relevantes que se produzcan en ese cumplimiento del plan de ejecución, para que por dicho servicio se comunique lo oportuno a la autoridad judicial competente. Asimismo, el Ayuntamiento de Arraia-Maeztu deberá informar al servicio de gestión de penas sobre la finalización del plan de ejecución.

3.- En todo caso deberá informarse de las siguientes incidencias:

- a) Ausencias de trabajo o abandonos injustificados;
- b) Rendimiento sensiblemente inferior al mínimo exigible;
- c) Oposición o incumplimiento reiterado y manifiesto a las instrucciones del responsable de la ocupación,
- d) Cuando su conducta sea tal que el responsable de la actividad se negara a mantenerle en la misma.

OCTAVA.- CONFIDENCIALIDAD Y PROTECCIÓN DE DATOS.

1.- El Ayuntamiento de Arraia-Maeztu se compromete a mantener en secreto todos los datos e informaciones facilitadas por la Dirección de Justicia concernientes a la ejecución del objeto del presente convenio. En particular será considerada como información confidencial todos los datos relativos a la persona penada, debiendo el Ayuntamiento de Arraia-Maeztu mantener dicha información en reserva y secreto y no revelarla de



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

BERDINTASUN, JUSTIZIA
ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILA
DEPARTAMENTO DE IGUALDAD,
JUSTICIA Y POLÍTICAS SOCIALES



AYUNTAMIENTO DE ARRAIA-MAEZTU
ARRAIA-MAEZTUKO UDALA

ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del presente convenio.

2.- Alderdiak prozeduren arloan indarrean dagoen araudian aurreikusitakoa betetzera behartuta daude eta, zehazki, arau-hauste penalak prebenitzeko, detektatzeko, ikertzeko eta epaitzeko nahiz zehapen penalak betearazteko erabilitako datu pertsonalak babesteari buruzko maiatzaren 26ko 7/2021 Lege Organikoan xedatutakoa betetzera.

Ondorio horietarako, komunitatearen mesedetako lanen esparruan bildutako datu pertsonalen erabilera egokiaren erantzuleak hitzarmena sinatu duten erakundeak izango dira.

Erakundeetako batek beste alderdiak erabilitako datuak ikusteko aukera izango du erabileraren arduraduna den aldetik, baina soilik hitzarmenaren xede diren jarduerak fiskalizatzeko asmoz egiten duenean.

Datu pertsonalak ez zaizkie hirugarrenei lagako edo jakinaraziko, salbu eta erabileraren arduradun legitimatuei edo beste administrazio publiko batzuei lagatzen zaizkienean, lege zuzenaren arabera.

3.- Hitzarmen honen xedea betetzeko beharrezkoak diren datu pertsonalei dagokienez, Justizia Zuzendaritza eta Arraia-Maeztuko Udala izango dira erabileraren erantzuleak. Erabili beharreko datuen helburua zigor penalak betearaztea izango da, Zigor Kodearen babespean, eta kategoria hauetan sailkatuko dira: zigortuaren izen-abizenak; NANA eta komunitatearen mesedetako jardueraren zigorri dagokion lanaldi-kopurua.

4.- Alderdi sinatzaileek beharrezko antolakuntzako neurri teknikoak ezarri beharko dituzte, datu pertsonalen segurtasuna eta osotasuna bermatzeko eta datu horiek aldatzea,

2.- Las partes se obligan al cumplimiento de lo previsto en la normativa vigente en materia de procedimientos y, en concreto a lo dispuesto en la ley orgánica 7/2021, de 26 de mayo, de Protección de Datos personales tratados para fines de prevención, detección, investigación y enjuiciamiento de infracciones penales y de ejecución de sanciones penales.

A estos efectos las entidades firmantes del convenio tendrán la consideración de responsables de los tratamientos propios en los que se incorporen datos de carácter personal respectivamente recabados en el ámbito de trabajo en beneficio de la comunidad.

El acceso a los datos por parte de una de las entidades al tratamiento de la otra parte se realizará con la condición de encargado del tratamiento única y exclusivamente con la finalidad de la fiscalización de las actividades objeto del convenio.

Los datos de carácter personal no serán cedidos ni comunicados a terceros salvo cuando se cedan a encargados de tratamiento legitimados o cuando se cedan a otras administraciones públicas conforme a lo previsto legalmente.

3.- En relación con los datos personales necesarios para el cumplimiento del objeto del presente convenio actuarán como responsables del tratamiento la Dirección de Justicia y el Ayuntamiento de Arraia-Maeztu. Los datos objeto de tratamiento tendrán por finalidad la ejecución de sanciones penales al amparo del Código Penal y se clasificarán en las siguientes categorías: nombre y apellidos de la persona penada; DNI y número de jornadas de condena a la pena de trabajos en beneficio de la comunidad.

4.- Las partes firmantes están obligadas a implantar medidas técnicas y organizativas necesarias que garanticen la seguridad e integridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración



galtzea, edo baimenik gabe erabiltzeko zein ikusteko aukera eragozteko.

5.- Hitzarmena sinatu duen alderdietako bakoitzak ez du erantzukizunik izango baldin eta beste alderdiak aurrean zehaztutako betebeharrak betetzen ez baditu. Bere gain hartutako betebeharrak betetzen ez duenak izango du haustura horretatik eratorritako erantzukizuna.

BEDERATZIGARRENA.- FINANTZAKETA

Hitzarmen honek ez die inolako kosturik eragingo sinatu duten alderdiei.

HAMARGARRENA.- BATZORDEA.

Jarraipen-batzorde bat ezarri da hitzarmen honen ondorioz hura interpretatzeari eta betetzeari buruz sortu litezkeen arazoak konpontzeko xedez.

Batzorde hori Justizia Zuzendaritzako eta Arraia-Maeztuko Udalaren bina ordezkari osatuko dute. Alderdiek izendatuko dituzte, hurrenez hurren, eta Justizia Zuzendaritzari dagokio idazkari-lanak egingo dituen izendatzea. Horrek hitza izango du, baina botorik ez.

HAMAİKAGARRENA.- ALDAKETA

Hitzarmena aldatu ahal izango da, alderdiek aho batez hala adosten badute.

HAMABIGARRENA.- APLIKATU BEHARREKO LEGERIA

1.- Hitzarmen hau urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren VI. kapituluan aurreikusitako hitzarmenen araubide juridikoaren mende dago eta administrazio-izaera dauka.

2.- Hitzarmenaren ondorioei, interpretazioari, aldaketari edo amaierari buruz alderdien artean sortu litezkeen zalantzak edo eztabaidak Jarraipen Batzordean adiskidetzearen bidez adostu ezin badira, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa eskudunak ebatziko ditu, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa

pérdida tratamiento o acceso no autorizado.

5.- Las partes firmantes del convenio quedarán exoneradas de cualquier responsabilidad que se pudiera generar por incumplimiento de las obligaciones anteriores efectuada por cualquiera otra parte. En caso de incumplimiento de las obligaciones asumidas la entidad que hubiera incumplido responderá de las infracciones en que hubiera incurrido.

NOVENA.- FINANCIACIÓN.

El presente convenio no conlleva coste alguno para ninguna de las partes que lo suscriben.

DÉCIMA.- SEGUIMIENTO.

Se establece una comisión de seguimiento para resolver los problemas de interpretación y cumplimiento derivados del presente convenio.

Dicha comisión estará constituida por dos representantes de la Dirección de Justicia y dos representantes del Ayuntamiento de Arraia-Maeztu, nombrados respectivamente por las partes, correspondiendo a la Dirección de Justicia la designación de quien asuma la Secretaría que actuará con voz, pero sin voto.

DÉCIMOPRIMERA.- MODIFICACIÓN.

El convenio podrá ser modificado por acuerdo unánime de las partes.

DÉCIMOSEGUNDA.- LEGISLACIÓN APLICABLE .

1.- Este Convenio queda sometido al régimen jurídico de los Convenios previsto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la ley 40/2015, de 1 de octubre, teniendo naturaleza administrativa.

2.- Las dudas o controversias que surjan entre las partes sobre los efectos, interpretación, modificación o resolución del Convenio que no puedan resolverse por conciliación en la Comisión de Seguimiento serán sometidas a los tribunales competentes de la jurisdicción



arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean aurreikusitakoaren arabera.

contencioso-administrativa, de acuerdo con lo previsto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

HAMAHIRUGARRENA.- INDARRALDIA ETA INDARREAN JARTZEA

DÉCIMOTERCERA.- VIGENCIA Y ENTRADA EN VIGOR .

- 1.- Hitzarmen hau sinatu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.
- 2.- Hitzarmen honen indarraldia lau urtekoa izango da. Hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen, Berdintasun, Justizia eta Gizarte politiketako Sailak eta Arraia-Maeztuko Udalak beste lau urtez luzatzea erabaki ahal izango dute, berariaz eta idatziz.

- 1.- El presente convenio entrará en vigor al día siguiente de su firma.
- 2.- La vigencia de este convenio será de cuatro años. Antes de la finalización de la vigencia del Convenio el Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales y el Ayuntamiento de Arraia-Maeztu podrán acordar, expresamente y por escrito, su prórroga por otros cuatro años adicionales.

HAMALAU GARRENA.- AZKENTZEKO ARRAZOIAK

DÉCIMOCUARTA.- CAUSAS DE EXTINCIÓN .

Hitzarmen hau deuseztatzeko arrazoiak urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan ezarritakoak dira.

Son causas de extinción del presente Convenio las establecidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre.

Hitzarmena amaitzean gauzatzen ari diren lanak erabat burutu arte luzatuko direla bermatuko dute alderdiek eta horiek amaitzeko epe luzaezina ezarriko dute.

Las partes garantizarán la continuidad, hasta su conclusión, de aquellas actuaciones que se encuentre en ejecución en el momento de la resolución del Convenio, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, hitzarmen honen bi ale original sinatu dituzte, biak ere baliozkoak, goian adierazitako lekuan eta egunean.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, firman el presente Convenio en dos ejemplares originales, igualmente válidos, en lugar y fecha arriba indicadas.

Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailburua

Arraia-Maeztuko Alkatea

Consejera de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales

Alcalde del Ayuntamiento de Arraia-Maeztu.

Beatriz Artolazabal Albeniz

Anartz Gorroategi Elorriaga

**BEATRIZ
ARTOLAZABA
L ALBENIZ -
16293135G**

Firmado digitalmente por BEATRIZ ARTOLAZABAL ALBENIZ - 16293135G
Fecha: 2022.07.11 07:36:23 +02'00'

72736784C

**ANARTZ
GORROCHATE
GUI (R:
P0103900G)**

Firmado digitalmente por 72736784C ANARTZ GORROCHATEGUI (R: P0103900G)
Nombre de reconocimiento (DN): c=ES, o=AYUNTAMIENTO ARRAIA-MAEZTU, 2.5.4.97=VATES-P0103900G, 2.5.4.13=ALCALDE, ou=Ordezkaritza - Certificado de representante, cn=72736784C ANARTZ GORROCHATEGUI (R: P0103900G), givenName=ANARTZ, sn=GORROCHATEGUI ELORRIAGA, serialNumber=72736784C
Fecha: 2022.06.30 13:40:09 +02'00'



1. ERANSKINA / ANEXO 1

Udalaren ARRAIA-MAEZTU datuak

Datos del Ayuntamiento de ARRAIA-MAEZTU

HARREMANETAN JARTZEKO PERTSONA / PERSONA CONTACTO	ANARTZ GORROTXATEGI ELORRIAGA				
KARGUA / CARGO	ALKATE/ALCALDE				
TELEFONOA TELEFONO	/	945410033	MUGIKORRA / MÓVIL	615710700	FAXA / FAX
E-MAILA / E-MAIL	aarraia.alcaldia@ayto.araba.eus				
ERAKUNDEAREN HELBIDEA / DIRECCIÓN DE LA ENTIDAD	GELTOKI KALEA 13 Zenbakia C/ ESTACIÓN, Nº 13				
LURRALDE HISTORIKOA/ TERRITORIO HISTÓRICO	ARABA/ÁLAVA				
HERRIA / LOCALIDAD	ARRAIA-MAEZTU			POSTAL KODEA/ CODIGO POSTAL	01120



2. ERANSKINA / ANEXO 2

Lanpostuen eskaintza / Oferta de plazas

PLAZEN ESKAINTZA ANEXO DE PLAZAS	ARRAIA-MAEZTUKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ARRAIA-MAEZTU
---	--

PLAZAREN DATUAK DATOS DE LA PLAZA	
Jardunaldia Tipo de actividad	Lorezaintza, kaleen garbiketa Jardinería, limpieza de calles
Plaza kopurua. Número de plazas	Bat 1

EZAUGARRIAK CARACTERISTICAS						
JARDUERA MOTA (1) TIPO DE JORNADA (1)	Goizez / Mañana	<input checked="" type="checkbox"/>	Arratsaldez /Tarde	<input type="checkbox"/>	Gauetz / Noche	<input type="checkbox"/>
ORDUTEGIAREN MAIZTASUNA/ PERIODICIDAD	Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes	<input checked="" type="checkbox"/>	Asteburuetan / Fines de semana	<input type="checkbox"/>	Aste osokoa / Toda la semana	<input type="checkbox"/>
ORDUTEGIA /HORARIO						
IKASKETAK (2) ESTUDIOS (2)	Inolako ikasketak /Ninguno	<input checked="" type="checkbox"/>	Unibertsitateko diplomaduna edo baliokidea / Diplomado Universitario o equivalente	<input type="checkbox"/>		
	Lehen mailako ikasketak/ Estudios Primarios	<input type="checkbox"/>	Unibertsitateko lizentziaduna edo baliokidea / Licenciado Universitario o equivalente	<input type="checkbox"/>		
	Bigarren Hezkuntza edo baliokidea / Educación Secundaria o equivalente	<input type="checkbox"/>	Hizkuntzak / Idiomas	<input type="checkbox"/>		
OHARRAK ETA DATU OSAGARRIAK / OBSERVACIONES Y DATOS COMPLEMENTARIOS						



PLAZAREKIN HARREMANETAN JARTZEKO DATUAK /				
DATOS DE CONTACTO DE LA PLAZA				
ARDURADUNAREN IZENA ETAKARGUA /				
NOMBRE Y CARGO DEL RESPONSABLE				
ANARTZ GORROTXATEGI ELORRIGA, ALKATE/ALCALDE				
TELEFONOA/ TELEFONO	945410033	MUGIKORRA/ MOVIL		FAXA/ FAX
		615710700		
E-MAILA / E-MAIL	arraia.alcaldia@ayto.araba.eus			
KOKAPENAREN DATUAK / DATOS DE UBICACIÓN				
Lurralde Historikoa / Territorio Histórico	ARABA/ÁLAVA			
Herria /Localidad	ARRAIA-MAEZTU			
Postal kodea / Código postal	01120			

(1) Lanaldi bat, plaza bat. Goizeko eta arratsaldeko jardunaldi batek bi eranskin sortuko ditu. / Una jornada una plaza. Una jornada de mañana y tarde dará lugar a dos anexos distintos.

(2) Markatu eskatutako gutxieneko maila, edo bat ere ez, kualifikazio berezirik behar ez bada. / Marcar el nivel mínimo requerido o ninguno si no requiere especial cualificación.

Enviado: 02/05/2022

AYUNTAMIENTO DE ARRAIA-MAEZTU
(ÁLAVA)



ARRAIA-MAEZTUko UDALA
(ARABA)

CERTIFICADO

ELDA SANMAMED SOTO, Secretaria-Interventora del Ayuntamiento de ARRAIA-MAEZTU (ÁLAVA),

CERTIFICO

que el Pleno de este ayuntamiento, en sesión extraordinaria válidamente celebrada el día trece de abril de dos mil veintidos, en relación al punto cuarto del orden del día, adoptó el siguiente acuerdo:

“.....

PUNTO CUARTO.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACUERDO MARCO ENTRE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA CAPV Y EUDEL-ASOCIACIÓN DE MUNICIPIOS VASCOS, PARA EL CUMPLIMIENTO DE PENAS DE TRABAJOS EN BENEFICIO DE LA COMUNIDAD.

Considerando el DICTAMEN FAVORABLE emitido por la Comisión Informativa celebrada el pasado día 8 de abril de 2022, el Pleno de la corporación por UNANIMIDAD de los corporativos asistentes al acto, que representa la MAYORÍA ABSOLUTA del número legal de miembros de la corporación, adoptó el siguiente acuerdo:

PARTE DISPOSITIVA:
ACUERDA:

KOMUNITATEAREN ALDEKO LAN ZIGORRAK BETETZEARI BURUZKO HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN BERDINTASUN, JUSTIZIA ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILAREN ETA EUDEL-EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO UDALERRIEN ELKARTEAREN ARTEAN ACUERDO MARCO ENTRE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTONOMA DEL PAIS VASCO, A TRAVES DEL DEPARTAMENTO DE IGUALDAD, JUSTICIA Y POLITICAS SOCIALES Y EUDEL-ASOCIACION DE MUNICIPIOS VASCOS PARA EL CUMPLIMIENTO DE PENAS DE TRABAJOS EN BENEFICIO DE LA COMUNIDAD.

Vitoria-Gasteiz, 2022ko otsailaren 03a

En Vitoria-Gasteiz, a 03 de febrero de 2022.

HONAKO HAUEK BATZARTURIK

REUNIDOS

Alde batetik, Beatriz Artolazabal Albeniz andrea, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailburua, Euskal Autonomia Erkidegoko Gobernantzari buruzko 7/1981 Legearen 26. artikuluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen urtarrilaren 19ko 12/2021 Dekretuaren 4. artikuluan emandako eskumenei jarraikiz eta 2021eko abenduaren 28an Gobernu Kontseiluak hartutako erabakiarekin bat etorrira.

De una parte, D^a Beatriz Artolazabal Albeniz, Consejera de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales en virtud de las competencias atribuidas en el artículo 26 de la Ley 7/1981, de Gobierno, de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en el artículo 4 del Decreto 12/2021, de 19 de enero, que establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de conformidad con lo dispuesto en el acuerdo del Consejo de Gobierno de fecha 28 de diciembre de 2021.

Eta, bestetik, Gorka Urtaran Agirre jauna, EUDEL-Euskadiko Udalen Elkartearen izenean eta hura ordezkatuta. Horretarako, elkarte horren estatutuetako 21. artikulua ematen dion eskumena baliatu du.

Y de otra D. Gorka Urtaran Agirre, en nombre y representación de EUDEL - Asociación de Municipios Vascos, en virtud de la competencia que le atribuye el artículo 21 de los Estatutos de la citada Asociación.

Bi alderdiek beren karguen arabera esku hartzen dute eta, adierazten dutenez, legezko gaitasun nahikoa daukate hitzarmen hau sinatzeko eta, horretarako, honako hau

Ambas partes, que actúan en razón a sus respectivos cargos, declaran que intervienen con capacidad legal necesaria y competencia suficiente para suscribir el presente convenio y, a tal efecto,

AZALDU DUTE

Lehenengoa.- Zigor Kodeari buruzko azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoaren arabera, komunitatearentzako lanak eskubideez gabetzeko zigorrak betetzeko dira, baita ordezkotako neurriak ere. Hau da, horien bidez, zigortutakoak onura publikoko jardueretan lankidetzazko ekintzak burutu ditzake, horientatik berari ezer ordaindu gabe eta, betiere, bere baimenarekin. Horrela, zigorra askatasunean betetzeko aukera du eta, hartara, ez dira hautsi behar zigortuaren bizitza familiar, laboral eta soziala. Gainera, elkartasuna, erantzukizuna eta guztion ongizatea bezalako balioak sustatzen ditugu aldi berean.

Bigarrena.- Komunitatearentzako lanak egiteko erregulazioa Zigor Kodearen 39., 40. eta 49. artikuluetan eta ekainaren 17ko 840/2011 Errege Dekretuan jasota dago. Horretan ezarrita daude honako alderdi hauei buruzko zehaztapenak: komunitatearen mesedetan egin beharreko lanetan oinarritutako zigorrak noiz eta nola bete eta espetxean etenik gabe noiz egon; segurtasun arloko neurriak; askatasuna kentzea dakarten zigorrak betetzeko prozesua bertan behera uztea; eta zigorrak ordezkotako modua.

EXPONEN

Primero.- Que la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal contempla los trabajos en beneficio de la comunidad como penas privativas de derechos o medidas alternativas consistentes en la cooperación de la persona penada de forma no retribuida y con su consentimiento en actividades de utilidad pública. De este modo la pena se cumple en libertad, evita la ruptura con la vida familiar, laboral y social del penado, además de promocionar valores como la solidaridad, la responsabilidad y el bien común.

Segundo.- Que la regulación de la ejecución de los trabajos en beneficio de la comunidad se contiene particularmente en los artículos 39, 40 y 49 del Código Penal y en el Real Decreto 840/2011, de 17 de junio, por el que se establecen las circunstancias de ejecución de las penas de trabajo en beneficio de la comunidad y de localización permanente en centro penitenciario, de determinadas medidas de seguridad, así como de la suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, y de sustitución

Arauketa horretan, zigor hori betearazteko zehaztapenak espetxera igortzen dira eta Estatuko, Autonomia Erkidegoko edo Tokiko Administrazioek eskaini behar dituzte jarduerak. Horretarako, Hitzarmenak egin ahal izango dituzte haien artean edo onura publikoko jarduerak egiten dituzten erakunde publiko edo pribatuekin, eta hilero bidali beharko diote Espetxe Administrazioari kokatuta dauden lurraldean erabilgarri dauden lanpostuen zerrenda.

Hirugarrena.- Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio espetxeen eta gizarteratzearen antolaketari, araubideari eta funtzionamenduari buruzko eskumen eskusiboa, zigor eta espetxe arloko legeria orokorarekin bat etorrira, bai eta espetxe arloko Estatuko legeria betearaztea ere (Euskal Autonomia Erkidegoko Estatutuaren 10-14 eta 12 artikulua). Eskumen horiei dagozkien bitartekoak eta zerbitzuak aurten eskualdatu dira, Transferentzien Bitariko Batzordeak 2021eko maiatzaren 10ean hartutako erabakiaren bidez, eta 2021eko ekainaren 29ko 474/2021 Errege Dekretuan jaso ondoren, BOEn 2021eko uztailaren 7an argitaratua. Eskualdaketa egiteko data 2021eko urriaren 1a bada ere, Autonomia Erkidegoak bete izan ditu komunitatearen aldeko lanak kudeatzeko eginkizunak 2011z geroztik, 2011n Barne Ministerioarekin sinatu zen lankidetzaren hitzarmenaren esparruaren barruan.

de penas. En dicha regulación se remiten las circunstancias de ejecución de esta pena a la vía penitenciaria y que las actividades deben ser facilitadas por la Administración estatal, autonómica o local, que a tal fin podrán establecer los oportunos Convenios entre sí o con entidades públicas o privadas que desarrollen actividades de utilidad pública, debiendo de remitir mensualmente a la Administración Penitenciaria la relación de plazas disponibles en su territorio.

Tercero.- Que corresponde a la Comunidad Autónoma de Euskadi la competencia exclusiva relativa a la organización, régimen y funcionamiento de las Instituciones penitenciarias y de reinserción social, conforme a la legislación general en materia penal y penitenciaria, así como la ejecución de la legislación del Estado en materia penitenciaria (artículos 10.14º y 12 del Estatuto de Autonomía del País Vasco). El traspaso de los medios y servicios correspondientes a tales competencias se han materializado este año en virtud del acuerdo adoptado en la Comisión Mixta de Transferencias el 10 de mayo de 2021 y su publicación por Real Decreto 474/2021, de 29 de junio, publicado en el Boletín Oficial del Estado el día 7 de julio de 2021. La fecha de efectividad del traspaso es el 1 de octubre de 2021, no obstante, la Comunidad Autónoma ha venido ejerciendo de forma delegada funciones en materia de gestión de la ejecución de los trabajos en beneficio de la comunidad desde 2011 en virtud de un

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorren antolaketaren barruan, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailari dagokio, Justizia Zuzendaritzaren bidez, zigor eta espetxe arloko legeria betearaztea, bere eskumenen eremuan, Jaurlaritzak eremu horietan egiten dituen gainerako jarduerekin koordinatuta, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen urtarrilaren 19ko 12/2021 Dekretuaren 14. artikuluko f letran xedatu bezala.

Laugarrena.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak ezartzen duenez, udalerriek eskumen propioak baliatu ahal izango dituzte hainbat eremu materialetan, eta horien artean daude komunitatearen aldeko lanak gauzatzeko eskakizunak bete ditzaketen jarduerak. Halaber, apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. artikulua Tokiko eta Autonomia Erkidegoaren Administrazioen arteko borondatezko lankidetzaren aurreikusitako guztion intereseko gaitan, sinatuko diren administrazio-hitzarmenen bidez.

EUDELek, bere estatutuen arabera, honako helburu hauek ditu, besteak beste: toki-autonomiaren defentsa; giza garapen jasagarriaren aldeko politika publikoak diseinatze eta ebaluatze tokiko erakundearen lankidetzaren bultzatzea, eskubide

convenio de colaboración suscrito con el Ministerio del Interior de 2011.

Dentro de la organización de la Administración General de la Comunidad Autónoma corresponde al Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales a través de la Dirección de Justicia, ejecutar, en su ámbito competencial, la legislación penal y penitenciaria, en coordinación con el resto de actuaciones del Gobierno en dichos ámbitos, tal como dispone la letra f del artículo 14 del Decreto 12/2021, de 19 de enero, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Cuarto.- Que la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, establece que los municipios podrán ejercer competencias propias en diferentes ámbitos materiales, y entre ellos tienen cabida las actividades que pueden satisfacer las exigencias del cumplimiento de los trabajos en beneficio de la comunidad. Asimismo, el artículo 100 de la ley 2/2016, de 7 de abril, contempla la cooperación voluntaria entre la Administración local y la autonómica en asuntos de interés común, a través de los convenios administrativos que se suscriban.

EUDEL, conforme a sus estatutos persigue entre sus fines, además de la defensa de la autonomía local, los de impulsar a la colaboración de las instituciones locales para el diseño y la evaluación de políticas públicas a favor de un desarrollo humano

eta aukera berdintasunetik abiatuta, baita herrialdearen ikuspegi orokorretik ere; herri-erakundeen arteko lankidetzaz eta beste euskal herri-erakunde batzuekin batera elkarlaneko proiektuak sustatzea; eta herritarren eskubide nahiz aukerei dagokienez berdintasuna sustatzea.

Bosgarrena.- Bi alderdiek uste dute guztion interesekoa dela espetxetik kanpo zigorrak eta neurriak betetzeko aukerak sustatzea, komunitatearentzako lanak egiteko udal lanpostuak sustatuta eta bultzatuta eta, horretarako, lehengo egoera dakarren ikuspegi komunitarioa erabiltzen du eragindako kaltearen ordainean, aipatutako balioak txertatuta: elkartasuna, erantzukizuna eta guztion onura.

Azaldutakoagatik, bi alderdiek

ADOSTU DUTE

1.- Eusko Jaurlaritzako Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren eta EUDELEN arteko lankidetzaz-esparrua ezartzea, udalerrietan komunitatearentzako lanak egiteko lanpostuen eskaintza sustatzeko eta indartzeko. Horretarako, banakako lankidetzaz-hitzarmenak sinatuko dira, akordio honi erantsitako eranskinean jasotako baldintzen arabera.

2.- EUDELEK akordio honen edukia eta honekin batera doan eranskina EAEko Toki

sostenible, desde la igualdad de derechos y oportunidades, también desde una perspectiva global de país; promover la colaboración interinstitucional y la de proyectos de actuación conjunta con otras instituciones vascas, así como la promoción de la igualdad de derechos y oportunidades de la ciudadanía.

Quinto.- Que ambas partes consideran de interés común potenciar las posibilidades de cumplimiento de penas y medidas en medio abierto mediante el fomento e impulso de plazas municipales para el cumplimiento de trabajos en beneficio de la comunidad, introduciendo la perspectiva comunitaria y restaurativa en la reparación del daño causado y los valores citados de solidaridad, responsabilidad y el bien común.

Por lo expuesto, ambas partes

ACUERDAN

1º.- Establecer un marco de colaboración entre el Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales del Gobierno vasco y EUDEL para promover y potenciar la oferta de plazas para el cumplimiento de los trabajos en beneficio de la comunidad en el ámbito local mediante la suscripción de convenios de colaboración individualizados en los términos y condiciones del anexo adjunto a este acuerdo.

2º.- EUDEL se compromete a divulgar el contenido de este acuerdo y el anexo

Erakundeen artean zabaltzeko konpromisoa hartu du, bai eta herri-erakunde horiek komunitatearentzako lanak egiteko lanpostuen eskaintza sustatzeko ere.

3.- Esparru-akordio hau sinatuko den egunean jarriko da indarrean eta lau urteko indarraldia izango du. Amaitu baino lehen, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailak eta EUDELeK beste lau urtez luzatzea erabaki ahal izango dute, berariaz eta idatziz.

4.- Herri-erakundeak ordezkatzeko dituzten alderdiek lankidetzan aritzeko duten borondatearen tresna gisa, jarraipen-batzordea ezarri da, akordio hau betetzen dela egiaztatzeko. Batzorde horretan, alderdi bakoitzak ordezkari-kopuru bera izango du eta gutxienez urtean behin batzartuko dira.

adjunto entre las Entidades Locales Vascas, así como a fomentar la oferta de plazas para realización de trabajos en beneficio de la comunidad por parte de las mismas.

3º.- El presente acuerdo marco entra en vigor a la fecha de su firma y tendrá una vigencia de cuatro años. Antes de su finalización el Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales y EUDEL podrán acordar, expresamente y por escrito, su prórroga por otros cuatro años adicionales.

4º.- Como instrumento de la voluntad de colaboración interinstitucional de las partes se establece una comisión de seguimiento que tendrá como tarea básica el seguimiento del cumplimiento del presente acuerdo. Dicha comisión se compondrá por un número igual de personas representantes de cada una de las partes y se reunirá, al menos, de manera anual.

La presente certificación se expide a reserva de los términos que resulten de la aprobación del acta correspondiente, de conformidad con lo previsto en el art. 206 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, aprobado por RD 2568/1986, de 28 de noviembre.

Y para que así conste y surta efectos donde proceda, expido la presente, a petición del interesado, de orden y con el VºBº del Sr. Alcalde, en Maestu, (Alava), a 19 de abril de 2022.

VºBº
EL ALCALDE,

Fdo. Anartz Gorrotxategi Elorriaga.

LA SECRETARIA,

Fdo. Elda Sanmamed Soto.